

Погружные насосы

SD, SDF, SDN, SDX, SDS

Инструкции по эксплуатации

1. Условия эксплуатации

Стандартная модификация

- Для чистой или слегка загрязненной воды с максимальным содержанием песка 150 г/куб.м. (50 г/м³ для SDX)
- Температура воды до 25 °С (35 °С для 4").
- Макс количество пусков в час: 20 для двигателей диаметром 4", 15 для двигателей 6 и 8 дюймов и 10 для двигателей диаметром 10 дюймов.

Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

2. Установка

Диаметр скважины должен быть достаточен по всей ее длине, чтобы электронасос проходил без препятствий.

Обращаться с электронасосом осторожно, старайтесь не ронять и не подвергать его ударам.

Ответственность за безопасное обращение с оборудованием несет пользователь и любой подъем должен осуществляться подготовленным и квалифицированным персоналом.

При использовании резьбовых соединений закрепляйте напорные трубы таким образом, чтобы при откручивании электронасос не упал в скважину.

Рекомендуется крепить **металлические трубы** сваркой в одной точке на соединительной муфте.

При работе с пластмассовыми трубами используйте подходящие соединения.

Насосы серии **SD** и **6SDX** имеют на нагнетательной части два отверстия для зацепления и поднятия.

При использовании пластмассовых труб рекомендуется всегда крепить к насосу предохранительный канат или цепь из непортящегося материала.

Крепить кабели питания к напорной трубе с помощью стяжных проводков примерно каждые 3 м.

При спуске насоса в скважину следите за тем, чтобы не повредить кабели питания.



Никогда не используйте электрокабель для поддержки насоса.

При работающем насосе напорный патрубок насоса должен находиться на глубине не менее 1 м от минимального уровня воды в скважине; для этой цели рекомендуется установить автоматическую систему контроля, которая останавливала бы электронасос при опускании воды ниже данного уровня.

Расположите электронасос на таком расстоянии от дна скважины, которого бы хватало для предотвращения накопления песка и грязи вокруг двигателя, что может привести к перегреву.

В напорной трубе установить:

- индикатор давления (манометр) (4);
- запорный клапан на расстоянии 7 метров от выхода насоса и большее количество запорных клапанов (5), в зависимости от типа установки (по крайней мере один каждые 50 м в прямой вертикальной трубе выше насоса), чтобы обеспечить защиту насоса против водного стука;
- **задвижку** (6) для регулировки расхода, напора и потребляемой мощности.

Если насос необходимо установить в горизонтальном положении, выполняйте следующие указания:

- вал насоса должен находиться на расстоянии не менее 0,5 м над дном бассейна;
- установите дополнительный обратный клапан, т.к. при горизонтальном положении клапан насоса не обеспечивает герметичности.
- расположите установку так, чтобы воздух мог свободно выйти при запуске.

2.1. Охлаждение двигателя

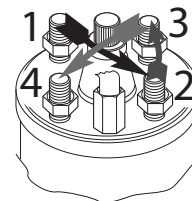
Если скважина имеет диаметр, значительно превышающий диаметр насоса, следует также установить наружную оболочку, чтобы через нее проходил достаточный поток воды на достаточной скорости ($v \geq 0,08$ м/с для 4", 0,16 м/с для 6" и 0,2 м/с для 8"-10") **для охлаждения двигателя.**

3. Установка электронасосов

Обычно, электронасосы поставляются в разобранном виде (за исключением насосов серии 4SD, уже собранных на заводеизготовителе).

Перед сборкой прочистите поверхности в месте соединения между насосом и двигателем. Вставьте всасывающий стержень насоса в соответствии с расположением шпилек двигателя, сцепить шлицевое соединение с валом двигателя, подвести фланец и закрепить его с помощью гаек.

Затяните гайки до всасывающего стержня, затем затяните их крестом начиная со шпильки противоположной кабелю как показано на рисунке.

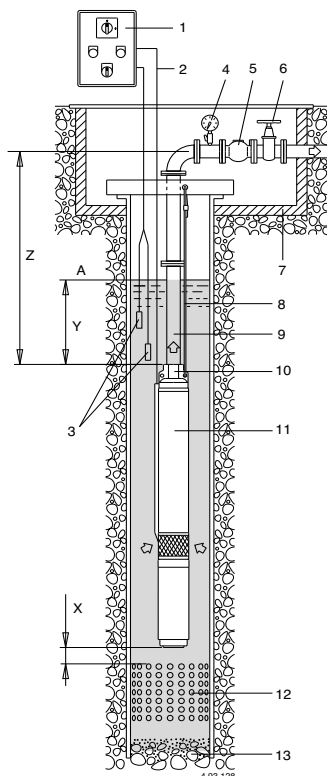


- 1 электрический щит
- 2 электрокабель
- 3 зонд уровня
- 4 манометр
- 5 обратный клапан
- 6 задвижка
- 7 верхний приемок
- 8 предохранительный канат
- 9 напорная труба
- 10 встроенный клапан
- 11 насосная часть
- 12 скважинный фильтр
- 13 дно скважины

A меняющийся уровень
Z общая длина напорной трубы; при длине свыше 100 м установить один или несколько промежуточных обратных клапанов.

Y глубина погружения, при любом использовании должна быть > 1м.

X расстояние между двигателем и скважинным фильтром: > 1м.



Рекомендуется пара зажимов 10Nm (только для двигателей 4")

Прикрепить кабель к насосу, используя соответствующий зажимной прутик и установить фильтр на всасывающей муфте. Обратите также внимание на возможные инструкции в руководстве по эксплуатации самого двигателя.

4. Подключение электрических частей



Электрические компоненты должны подсоединяться электриком, квалификация которого отвечает требованиям местных стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Всегда заземляйте насос, даже при работе с пластмассовыми трубами.

Проверьте, что частота и напряжение в сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке.

В электрощите должно иметься следующее:

устройство для отключения от сети на обоих полюсах (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным расстоянием между контактными частями в разомкнутом положении 3 мм; аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке;

конденсатор для монофазных насосов серии **SDM** в соответствии с данными, приведенными на корпусах самих двигателей.

При работе с электронасосами мощностью свыше 11 кВт рекомендуется использовать электрощит с пуском Y/Δ или с полным сопротивлением.

Для предохранения насоса от работы вхолостую установите зонды уровня.

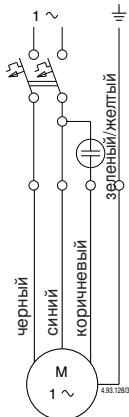


Схема подключения в с монофазными двигателями

4.1 Подсоединение кабелей

Выберите подходящий кабель питания в зависимости от мощности, расстояния, перепада напряжения и температуры.

Для подсоединения кабелей в скважинах используйте подходящую термоусадочную оплетку или другие приспособления, предусмотренные для установки погружных насосов.

Перед опусканием насоса в скважину измерьте с помощью соответствующих приспособлений непрерывность между фазами и изоляцией между каждой отдельной фазой и землей.

4.2. Работа с преобразователем частоты

Отрегулировать преобразователь частоты на минимальное значение 30 Гц и максимальное 60 Гц. При работе с преобразователем частоты время пуска с 0 до 30 Гц, а также время остановки с 30 до 0 Гц должно быть 1 секунда.

5. Запуск

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается запускать насос вхолостую, даже с целью проверки.

Запустите насос с едва приоткрытой задвижкой и подождите, пока из напорной трубы выйдет весь воздух.

В случае работы с трехфазным насосом проверьте правильность направления вращения. Для этой цели при полукоткрытой задвижке проверьте давление (используя манометр) или расход жидкости (визуально) после запуска. Затем выключите насос, поменяйте на электрощите положение фаз, запустите и снова проверьте давление или расход. Правильное направление то, при котором давление и расход гораздо выше.

Убедитесь, что остатки песка, содержащиеся в воде отсутствуют или же весьма незначительны.

Категорически запрещается запуск и работа насоса при сильно открытой задвижке.

Проверьте, чтобы электронасос при работе выдерживал проектные параметры и не превышал потребляемой мощности, указанной на табличке.

В противном случае, отрегулируйте напорную задвижку или уровень давления на реле давления.

ВНИМАНИЕ! Избегайте длительной работы с закрытым патрубком.

5.1. Работа при питании от генератора тока

Особую важность имеет последовательность включения/выключения. При несоблюдении правильной последовательности могут быть повреждены и двигатель и генератор.

Следовательно:

- всегда включайте сначала генератор без нагрузки!
- То есть:
- всегда включайте сначала генератор и только затем двигатель!
- всегда выключайте сначала двигатель и только затем генератор!

6. Технический уход

При нормальной работе с чистой водой насос не требует проведения тех. обслуживания. Периодически проверяйте напор и потребляемую мощность.

При перекачке воды с высоким содержанием песка, рекомендуется проводить такой контроль чаще. При работе насоса в аварийных установках рекомендуется запускать его каждый месяц во избежание блокировки и для проверки и поддержания его эффективности.



Перед проведением операций по тех. обслуживанию насоса отключите его от сети.

В данные инструкции могут быть внесены изменения.

4SD 10,15

(1) Solo nei tipi
 Only for types
 Seulement pour les types
 Soles en los tipos
 Endast typ

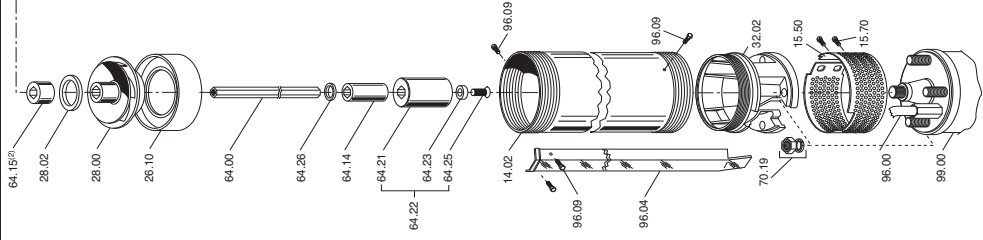
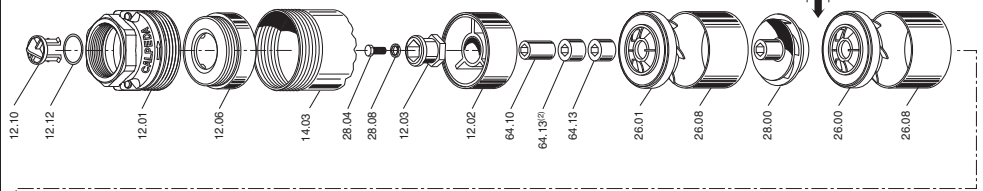
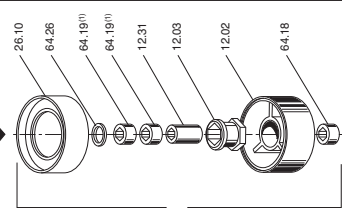
4SD 10/20
 4SD 10/22
 4SD 10/24
 4SD 10/27
 4SD 10/30
 4SD 15/15
 4SD 15/17
 4SD 15/23 (n° 2)

(2) Solo nei tipi
 Only for types
 Nur für baugruppen
 Seulement pour les types
 Soe en los tipos
 Endast typ

4SD 15

MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELES AVEC PALIER INTERMEDIAIRE
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO

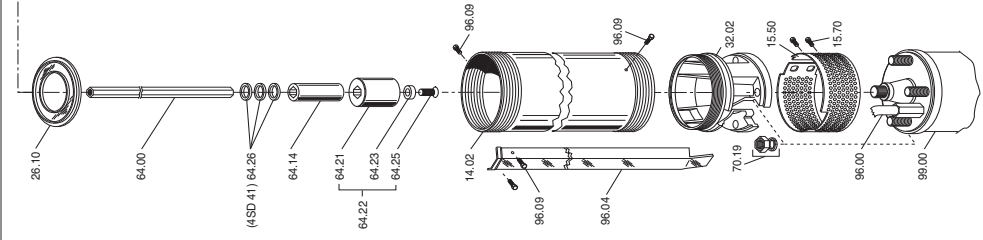
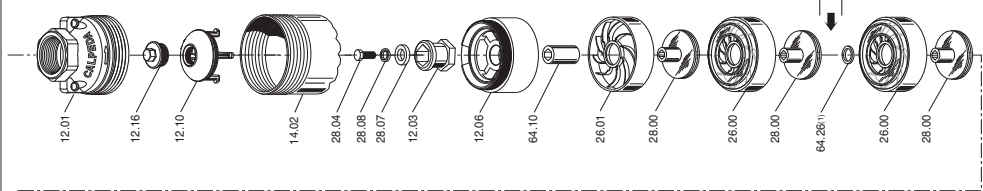
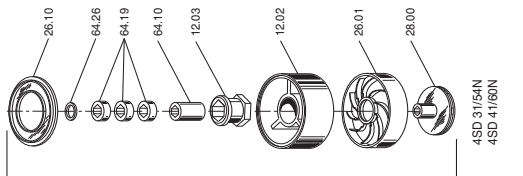
4SD 10/20
 4SD 10/22
 4SD 10/24
 4SD 10/27
 4SD 10/30
 4SD 15/15
 4SD 15/17
 4SD 15/23 (n° 2)



4SD 31

(1) ogni 3 stadi
 every 3 stages
 tous les 3 stades
 cada tres etambos

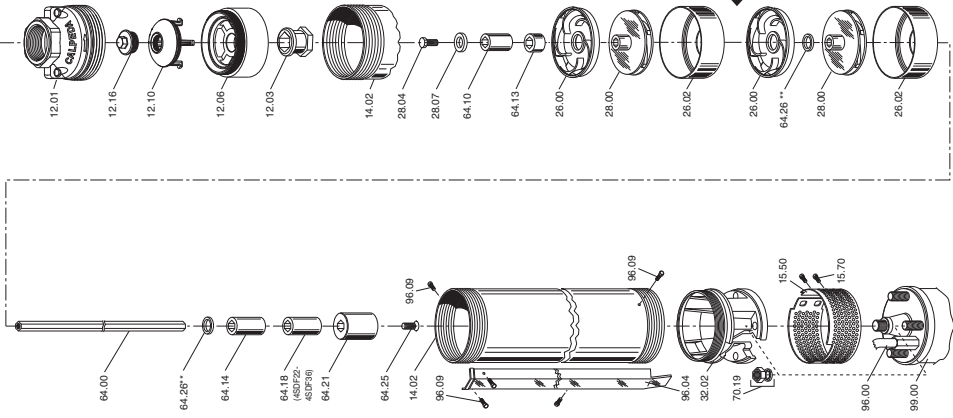
MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELES AVEC PALIER INTERMEDIAIRE
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO



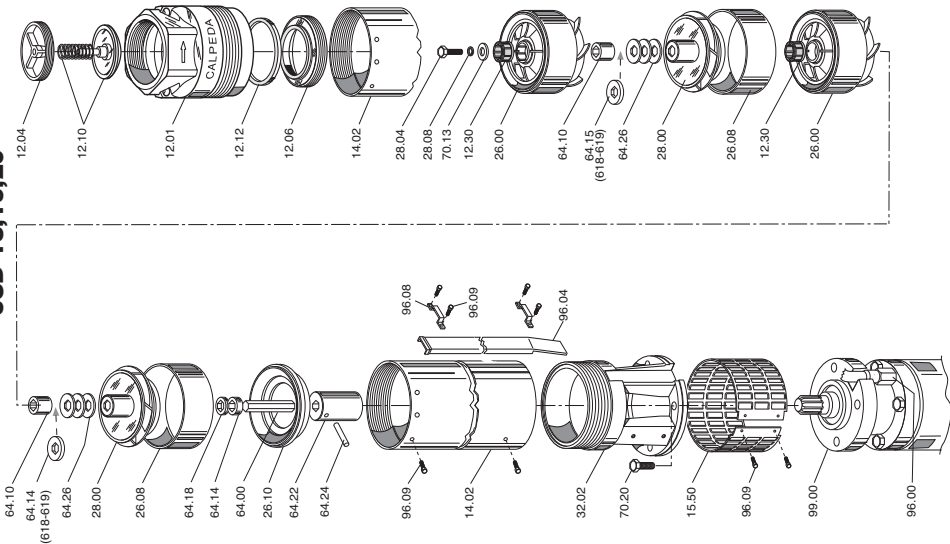
4SDF 16,22,36,46,54

MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO

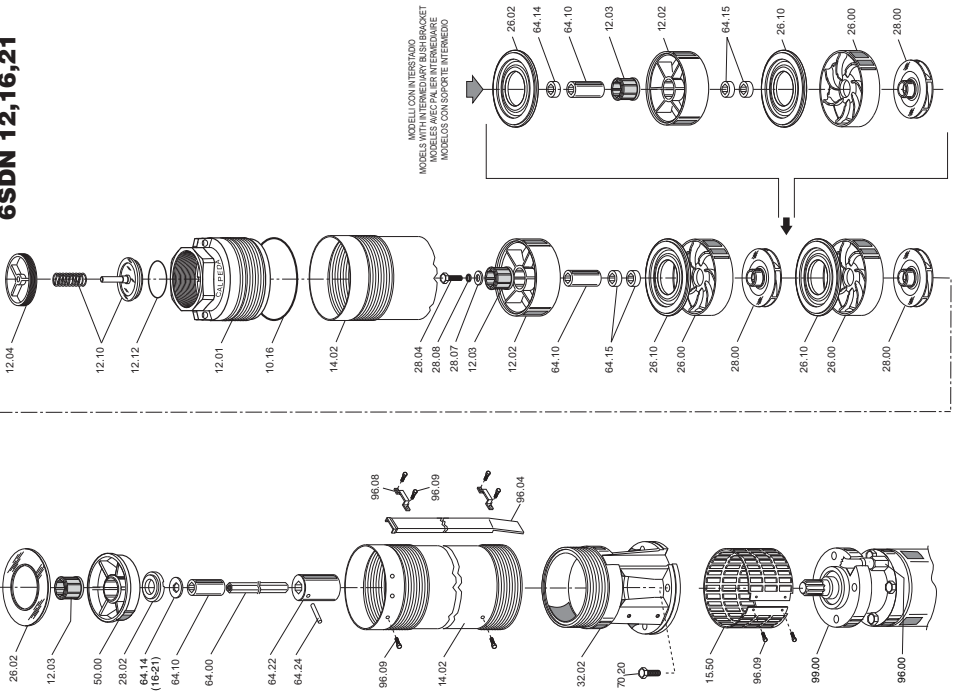
- 4SDF 16-55
- 4SDF 22-57
- 4SDF 36-49
- 4SDF 36-60
- 4SDF 46-42
- 4SDF 46-55
- 4SDF 54-40
- 4SDF 54-48
- 4SDF 54-55



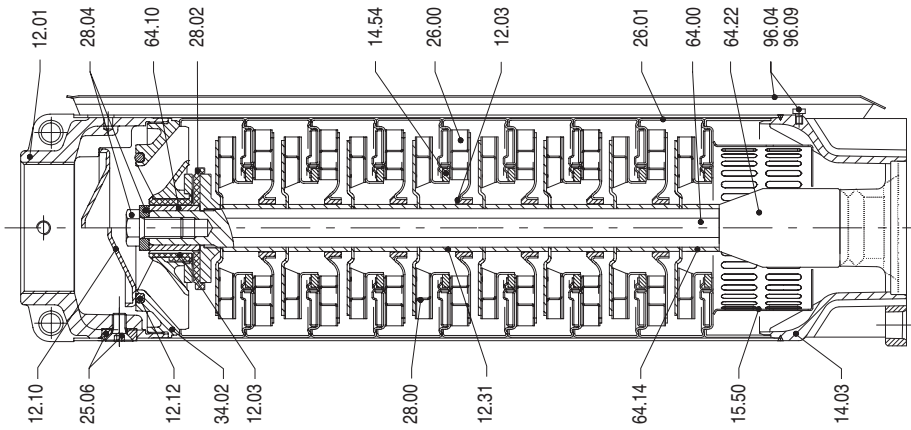
6SD 18,19,20



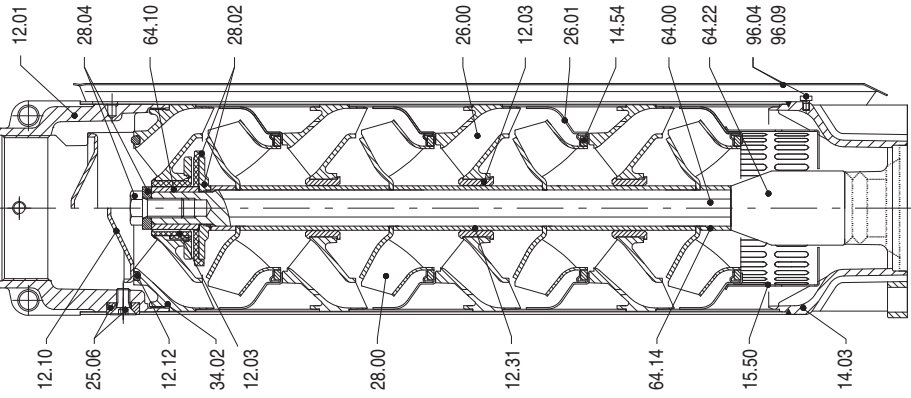
6SDN 12,16,21



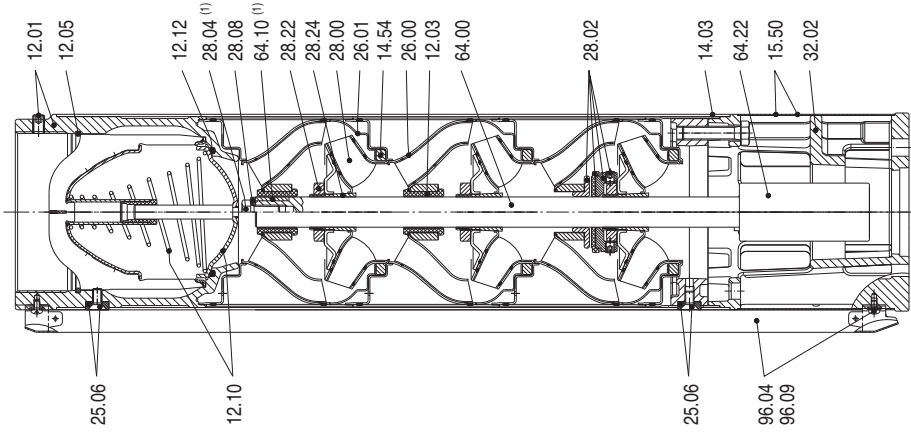
6SDX 13,18,27



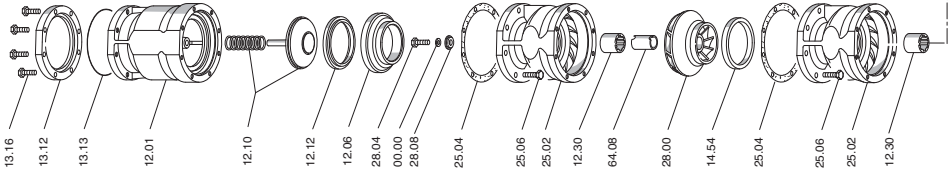
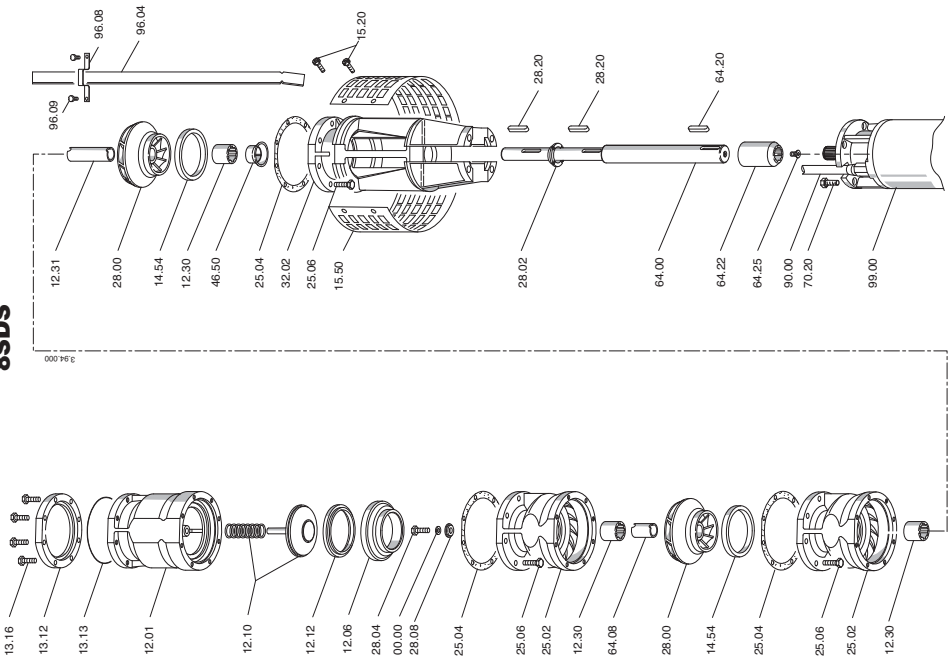
6SDX 45,60



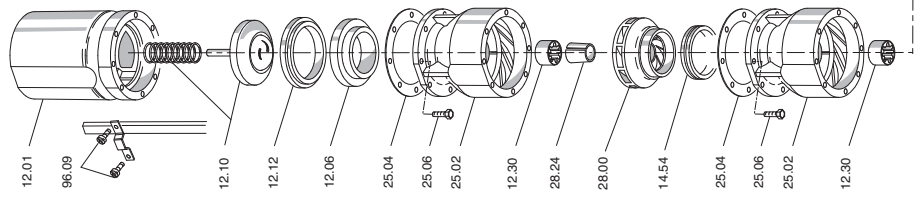
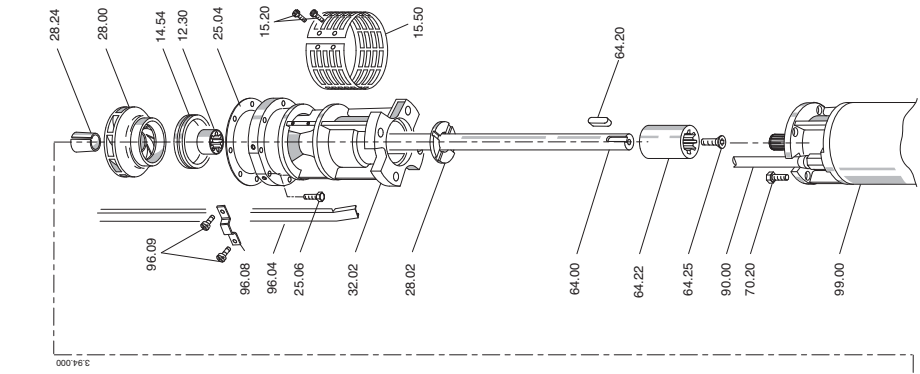
8SDX 78,97



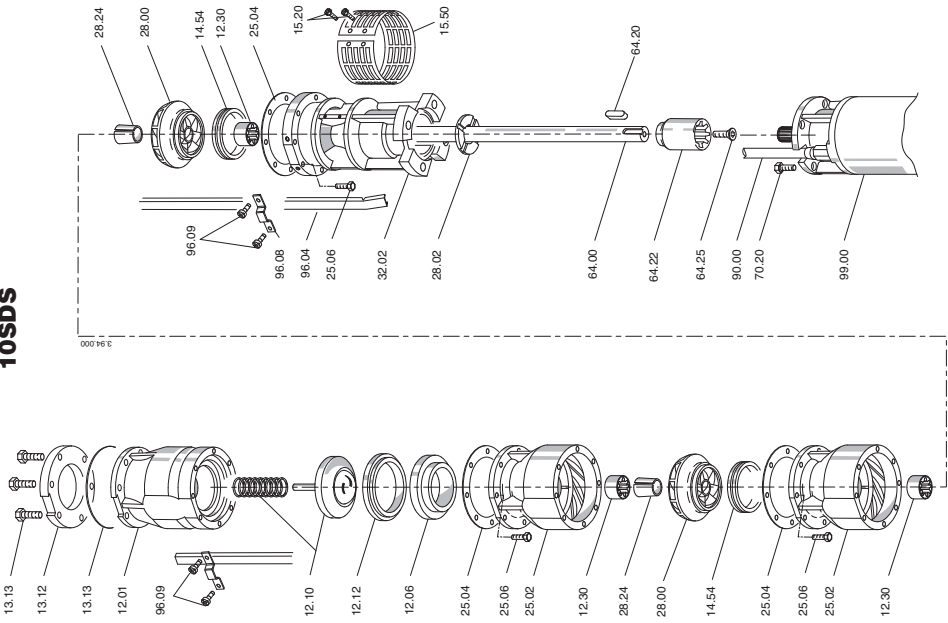
8SDS



6SDS



10SDS



Italiano**Nr. Denominazione**

10.16 Guarnizione
 12.01 Corpo di mandata
 12.02 Supporto boccola
 12.03 Cuscinetto a boccola (parte fissa)
 12.04 Guida valvola
 12.05 Anello di sicurezza
 12.06 Sede valvola
 12.10 Valvola completa
 12.12 Guarnizione valvola
 12.16 Tappo
 12.30 Cuscinetto a boccola stadio
 12.31 Bussola del cuscinetto (rotante)
 13.12 Controflangia premente
 13.13 Guarnizione flangia premente
 13.16 Vite
 14.02 Camicia esterna
 14.54 Anello di tenuta
 15.20 Vite
 15.50 Filtro
 25.02 Corpo stadio
 25.04 Guarnizione piana
 25.06 Vite
 26.00 Diffusore (pompa)
 26.02 Parete del diffusore
 26.08 Camicia del diffusore
 26.10 Anello convogliatore
 28.00 Girante
 28.02 Anello di contropinta
 28.04 Dado bloccaggio girante (o vite)
 28.05 Anello di sicurezza
 28.07 Rondella
 28.08 Rosetta
 28.20 Linguetta girante
 28.24 Bussola conica
 32.02 Lanterna aspirante
 34.02 Coperchio superiore
 46.50 Parasabbia
 64.00 Albero pompa
 64.08 Camicia di protezione
 64.10 Bussola cuscinetto
 64.13 Bussola distanziatrice superiore
 64.14 Bussola distanziatrice inferiore
 64.15 Bussola distanziatrice
 64.18 Bussola distanziatrice
 64.19 Bussola distanziatrice
 64.20 Linguetta per estremità d'albero
 64.21 Giunto
 64.22 Giunto completo
 64.23 Rondella
 64.24 Spina elastica
 64.25 Vite
 64.26 Spessore di aggiustaggio
 70.13 Rondella
 70.19 Dado
 70.20 Vite
 96.00 Cavo
 96.04 Copricavo
 96.08 Staffa
 96.09 Vite
 99.00 Motore completo

English**Nr. Part designation**

10.16 Gasket
 12.01 Delivery casing
 12.02 Bush casing
 12.03 Bearing sleeve (stationary part)
 12.04 Valve guide
 12.05 Circlip
 12.06 Valve seat
 12.10 Valve set
 12.12 Valve joint
 12.16 Plug
 12.30 Stage bearing sleeve
 12.31 Bearing sleeve (rotating part)
 13.12 Counterflange, delivery side
 13.13 Flange gasket, delivery side
 13.16 Screw
 14.02 External jacket
 14.54 Wear ring
 15.20 Screw
 15.50 Strainer
 25.02 Stage casing
 25.04 Gasket
 25.06 Screw
 26.00 Diffuser (pump)
 26.02 Diffuser plate
 26.08 Diffuser sleeve
 26.10 Conveyor ring
 28.00 Impeller
 28.02 Counter thrust bearing ring
 28.04 Impeller nut (or screw)
 28.05 Circlip
 28.07 Washer
 28.08 Washer
 28.20 Impeller key
 28.24 Locking sleeve
 32.02 Suction lantern
 34.02 Upper cover
 46.50 Sand guard
 64.00 Pump shaft
 64.08 Shaft sleeve
 64.10 Bearing sleeve
 64.13 Upper spacer sleeve
 64.14 Lower spacer sleeve
 64.15 Intermediate spacer sleeve
 64.18 Spacer sleeve
 64.19 Spacer sleeve
 64.20 Key for shaft end
 64.21 Coupling
 64.22 Coupling, set
 64.23 Washer
 64.24 Shear pin
 64.25 Screw
 64.26 Adapter thickness
 70.13 Washer
 70.19 Nut
 70.20 Screw
 96.00 Cable
 96.04 Cable guard
 96.08 Clamp
 96.09 Screw
 99.00 Complete motor

Deutsch**Nr. Teile-Benennung**

10.16 Flachdichtung
 12.01 Druckgehäuse
 12.02 Buchsegehäuse
 12.03 Lagerbuchse
 12.04 Tellerführung
 12.05 Sicherungsring
 12.06 Ventil Sitz
 12.10 Ventil, komplett
 12.12 Ventilsitzdichtung
 12.16 Verschlußschraube
 12.30 Stufenbüchse
 12.31 Lagerhülse
 13.12 Gegenflansch, druckseitig
 13.13 Flachdichtung, druckseitig
 13.16 Schraube
 14.02 Pumpenmantel
 14.54 Spaltring, saugseitig
 15.20 Schraube
 15.50 Saugsieb
 25.02 Stufengehäuse
 25.04 Flachdichtung
 25.06 Schraube
 26.00 Leitrad
 26.02 Leitradwand
 26.08 Stufenmantel
 26.10 Förderring
 28.00 Laufrad
 28.02 Gegenaxiallagering
 28.04 Laufradmutter (oder Schraube)
 28.05 Sicherungsring
 28.07 Scheibe
 28.08 Scheibe
 28.20 Paßfeder für Laufrad
 28.24 Spannhülse
 32.02 Sauggehäuse
 34.02 Oberer Deckel
 46.50 Sandschutzring
 64.00 Pumpenwelle
 64.08 Wellenschutzhülse
 64.10 Lagerhülse
 64.13 Abstandshülse, oben
 64.14 Abstandshülse, unten
 64.15 Zwischenabstandshülse
 64.18 Abstandshülse
 64.19 Abstandshülse
 64.20 Paßfeder für Wellenende
 64.21 Kupplung
 64.22 Kupplung, komplett
 64.23 Scheibe
 64.24 Paßstift
 64.25 Schraube
 64.26 Zwischenlage
 70.13 Scheibe
 70.19 Mutter
 70.20 Schraube
 96.00 Kabel
 96.04 Kabelschutzleiste
 96.08 Schelle
 96.09 Schraube
 99.00 Motor, komplett

Français**Nr. Description des pièces**

10.16 Joint plat
 12.01 Corps de refoulement
 12.02 Porte-coussinet
 12.03 Coussinet
 12.04 Guidage de clapet
 12.05 Circlips
 12.06 Siège de clapet
 12.10 Clapet, ensemble
 12.12 Joint de clapet
 12.16 Bouchon
 12.30 Coussinet d'étage
 12.31 Chemise d'arbre sous coussinet
 13.12 Contre-bride de refoulement
 13.13 Joint plat, bride de refoulement
 13.16 Vis
 14.02 Chemise extérieure
 14.54 Bague d'usure avant
 15.20 Vis
 15.50 Filtre
 25.02 Corps d'étage
 25.04 Joint plat
 25.06 Vis
 26.00 Diffuseur (pompe)
 26.02 Flasque du diffuseur
 26.08 Chemise du diffuseur
 26.10 Anneau convoyeur
 28.00 Roue
 28.02 Grain de contre-boutée
 28.04 Ecrou de blocage de roue (ou vis)
 28.05 Circlips
 28.07 Rondelle
 28.08 Rondelle
 28.20 Clavette de la roue
 28.24 Douille de serrage
 32.02 Lanterne d'aspiration
 34.02 Couvercle supérieur
 46.50 Protection antisable
 64.00 Arbre pompe
 64.08 Chemise d'arbre
 64.10 Chemise (arbre) sous coussinet
 64.13 Entretoise supérieure
 64.14 Entretoise inférieure
 64.15 Entretoise intermédiaire
 64.18 Entretoise
 64.19 Entretoise
 64.20 Clavette de bout d'arbre
 64.21 Accouplement
 64.22 Accouplement, ensemble
 64.23 Rondelle
 64.24 Goupille d'accouplement
 64.25 Vis
 64.26 Epaisseur de réglage
 70.13 Rondelle
 70.19 Ecrou
 70.20 Vis
 96.00 Câble
 96.04 Profilé protège-câble
 96.08 Bride
 96.09 Vis
 99.00 Moteur complet

Español**Nr. Denominación**

10.16 Junta
 12.01 Cuerpo de impulsión
 12.02 Aro soporte
 12.03 Cojinete
 12.04 Guía válvula
 12.05 Anillo de seguridad
 12.06 Asiento válvula
 12.10 Válvula completa
 12.12 Junta válvula
 12.16 Tapón
 12.30 Cojinete casquillo elemento
 12.31 Camisa del eje intermedia
 13.12 Contra brida impulsión
 13.13 Junta brida impulsión
 13.16 Tornillo
 14.02 Camisa bomba
 14.54 Anillo de cierre lado aspiración
 15.20 Tornillo
 15.50 Filtro
 25.02 Cuerpo elemento
 25.04 Junta plana
 25.06 Tornillo
 26.00 Difusor (bomba)
 26.02 Disco del difusor
 26.08 Camisa del difusor
 26.10 Anillo
 28.00 Rodete
 28.02 Anillo contra empuje
 28.04 Tuerca fijación rodete
 28.05 Anillo de seguridad
 28.07 Arandela fijación
 28.08 Arandela fijación
 28.20 Chaveta rodete
 28.24 Manguito cónico
 32.02 Acoplamiento de aspiración
 34.02 Tapa superior
 46.50 Protector de arenas
 64.00 Eje bomba
 64.08 Camisa del eje
 64.10 Casquillo guía del cojinete
 64.13 Manguito distanciador superior
 64.14 Manguito distanciador inferior
 64.15 Manguito distanciador intermedio
 64.18 Manguito distanciador
 64.19 Manguito distanciador
 64.20 Chaveta para la extremidad del eje
 64.21 Manguito acoplamiento
 64.22 Manguito acoplamiento completo
 64.23 Arandela fijación
 64.24 Pasador elastico
 64.25 Tornillo
 64.26 Anillo de ajustaje
 70.13 Arandela fijación
 70.19 Tuerca
 70.20 Tornillo
 96.00 Cable eléctrico
 96.04 Cubre cable
 96.08 Abrazadera
 96.09 Tornillo
 99.00 Motor completo

Svenska**Nr. Beskrivning**

10.16 Packning
 12.01 Anslutningshus trycksida
 12.02 Lagerhus
 12.03 Lagerbussning yttre
 12.04 Ventilstyrning
 12.05 Låsring
 12.06 Ventilåte
 12.10 Ventil
 12.12 Ventiltätning
 12.16 Propp
 12.30 Lagerbussning yttre
 12.31 Lagerbussning inre
 13.12 Motfläns, trycksida
 13.13 Packning till tryckfläns
 13.16 Skruv
 14.02 Yttre rör
 14.54 Slitring, sug sida
 15.20 Skruv
 15.50 Sil
 25.02 Mellandel
 25.04 Packning
 25.06 Skruv
 26.00 Diffusor
 26.02 Diffusor platta
 26.08 Diffusormantel
 26.10 Ledskena
 28.00 Pumphjul
 28.02 Axiallager
 28.04 Pumphjuls mutter (alt skruv)
 28.05 Låsring
 28.07 Bricka
 28.08 Bricka
 28.20 Kil
 28.24 Spännhylsa
 32.02 Mellandel
 34.02 Övre lock
 46.50 Sandskyddsring
 64.00 Pumpaxel
 64.08 Axelfoder
 64.10 Glidlager
 64.13 Övre distanshylsa
 64.14 Undre distanshylsa
 64.15 Distanshylsa
 64.18 Distanshylsa
 64.19 Distanshylsa
 64.20 Kil för axelända
 64.21 Koppling
 64.22 Koppling, komplett
 64.23 Bricka
 64.24 Stift till koppling
 64.25 Skruv
 64.26 Distansbricka
 70.13 Bricka
 70.19 Mutter
 70.20 Skruv
 96.00 Kabel
 96.04 Kabelskydd
 96.08 Kabelklämma
 96.09 Skruv
 99.00 Motor, komplett

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, malli ja valmistusnumero tyypikkivästä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intyggar att pumpar SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

中文 声明

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 SD, SDM, SDF, SDFM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
GARDER LA PRESENTE NOTICE
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
SPARA DENNA INSTRUKTIONEN
DIT BEDIENINGSVOORSCHRIFT BEWAREN
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.it